

# Typhoon



See mudeli nimi ja seerianumber tuleb esitada iga kord, kui tellite  
varuosi või esitate telefoni või kirja teel päringuid:

Masina seerianumber:

.....

Masina mudel:

.....

Konstruksioonipõhimõtted ja autoriõigus

® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.

© Arjo 2019.

Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta  
konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta. Selle väljaande sisu ei ole lubatud kopeerida, ei tervikuna  
ega osadena, ilma Arjo nõusolekuta.

# Contents

EESSÕNA .....	4
1 ETTEVAATUSABINÕUD .....	5
1.1 Tähtis .....	6
1.2 Veenduge, et kokkupanek ja paigaldus oleks tehtud .....	7
1.3 Isolatsioonilüliti .....	7
1.4 Hädaolukorras .....	7
1.5 Tootevastutus .....	7
1.6 Tähelepanu juhtivad sümbolid .....	7
2 PAIGALDAMINE .....	8
2.1 Üldist .....	8
2.1.1 Veenduge, et kokkupanek ja paigaldus oleks tehtud .....	8
2.1.2 Paigaldamise järjekord .....	8
2.2 Lahtipakkimine .....	9
2.3 Diagramm, kus on kujutatud mõõtmised ja avade asetus .....	10
2.4 Asetamine .....	11
2.5 Vee ühendamine .....	14
2.6 Elektrienergiaga ühendamine .....	14
2.6.1 Ühendamise alternatiiv .....	15
2.7 Kui töö on tehtud, kontrollige, et .....	16
2.8 Funktsiooni kontroll .....	17
3 TEHNILISED ANDMED .....	19
3.1 Mõõtmised ja kaal .....	19
3.2 Ühendused .....	20
3.3 Muu .....	21
3.4 Keskkonnanõuded .....	21
3.5 Kaitseklass .....	21
3.6 Lisatarvikud .....	22
4 VEE KVALITEET .....	23
5 KASUTUSJÄRGNE KÕRVALDAMINE .....	25

# EESSÕNA

Kasutusjuhendis kirjeldatakse masina disaini ja tööd ning hooldust, mille eest vastutab kasutaja. Paigaldusjuhendis kirjeldatakse masina paigaldamist. Tehnilises kirjelduses kirjeldatakse käitajale ja hoolduspersonalile vajalikku teavet. Juhendis olevat teavet tuleb järgida, et tagada ohutu ja tõrgetevaba töö.



**Enne kasutamist lugege kasutusjuhend läbi.**

---

Enne masina esmakordset kasutamist peavad kasutajad kasutusjuhendi läbi lugema, samuti tutvuma masina toimimise ja ohutusjuhistega. Käitajad ja hoolduspersonal peavad olema läbinud Arjo' turundusorganisatsiooni koolituse.

Selles juhendis toodud teave kirjeldab masinat sellisena, nagu see Arjo AB-st väljastati. Kasutajatele või riikidele tehtud kohanduste tõttu võib esineda erinevusi.

Masinaga on kaasas järgmised dokumendid:

- Kasutusjuhend
- Paigaldusjuhend
- Kiirjuhend

Müügiesinduses antakse järgmised dokumendid lõppkasutaja taotlusel:

- tehniline juhend
- varuosade nimekiri

Kaasasolev kiirjuhend tuleb paigaldusalale nähtavasse kohta üles riputada.

Arjo AB jätab endale õiguse spetsifikatsioone ja disaini teavitamata muuta. Selles kasutusjuhendis olev teave on juhendi väljastamise kuupäeval ajakohane.

# 1 ETTEVAATUSABINÕUD

Masinal on mitmeid sissehitatud ohutusseadmeid.

Vigastuste vältimiseks on oluline neid ohutusseadmeid kasutada.

Kui seadet kasutatakse viisil, mida tootja ei ole kindlaks määranud, siis võib see masina ohutusseadmeid kahjustada.

Käitajad ja hoolduspersonal peavad läbima masinaga seotud ohutuskoolituse. Kogu personal, kes käitleb pesemis- ja desinfitseerimiskemikaale, peavad tundma pesemisprotsessi, võimalikke terviseohte ja mürgiste kemikaalide lekke tuvastamise viise.

Käitajad ja hoolduspersonal peavad läbima seade käitamise ja hooldamisega seotud regulaarsed koolitused. Masina kasutamise koolituse läbinud töötajatest peab olema dokumenteeritud nimekiri. Koolitatud personalile tuleb koolitusprogrammi kinnistamiseks teha test.

## 1.1 Tähtis

- Olge masinas kasutatavate keemiliste ainete käitlemisel hoolikas. Lugege pakendil olevaid üksikasju või võtke ühendust tootjaga, kui:
  - aine puutub kokku käitleja silmade või nahaga või kui aure hingatakse sisse jne;
  - soovite saada teada puhastusvahendi säilitamise või tühjade pakendite kõrvaldamise kohta.
- Seadet võivad kasutada ainult need töötajad, kellel on nõuetekohased teadmised ja keda on koolitatud seda kasutama. Personali tuleb seadmega seoses regulaarselt koolitada.
- Enne kasutamist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi.
- Ärge kasutage pesurit-desinfitseerijat, kui te ei ole kindel, kuidas seda kasutada.
- Järgige kirjalikke juhiseid.
- Hoidke seadet puhtana.
- Enne masina kapi avamist tuleb elektrienergia välja lülitada (masina kapp sisaldab elektriosi).
- Veenduge, et pudelis oleks alati puhastusvahendit. See on oluline nii masina toimimiseks kui ka puhastuskambri määrdumise vältimiseks.
- Kasutage seadet alati kooskõlas kohalike eeskirjadega.
- Ühendage seade alati läbi rikkevoolukaitselüliti.
- Kasutage pesuri-desinfitseerija jaoks alati maandatud toiteallikat.
- Kui esemed pole pärast pesemist maha jahtunud, käsitsege neid ettevaatlikult, et
  - vältida põletusi.
- Enne alustamist kontrollige loputuskambri all olevat jäätmete väljalaskeava ummistuste suhtes. See tagab pesur-desinfitseerija korrapärase töö.
- Ärge paigutage kuumus- või niiskustundlikke esemeid pesuri-desinfitseerija peale.

## 1.2 Veenduge, et kokkupanek ja paigaldus oleks tehtud

- kvalifitseeritud personali poolt;
- kooskõlas kehtivate kohalike nõuete ja eeskirjadega;

## 1.3 Isolatsioonilüliti

Masina toiteallikal peab olema eraldi isolatsioonilüliti. Isolatsioonilüliti peab olema kergesti ligipääsetavas kohas masina lähedal asuval seinal. Välisel elektrilisel isolatsioonilülitiil peavad olema märgised „I“ ja „O“, et määrata lüliti asendit.

## 1.4 Hädaolukorras

- Lülitage pealüliti välja.
- Sulgege veevarustuse sulgeklapid.

## 1.5 Tootevastutus

CE-märgis, mis tähistab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele.

Igasugune seadme muutmine või ebakorrapärane kasutamine ilma Arjo loata tühistab Arjo tootevastutuse.



**CE-märgis, mis tähistab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele. Numbrid näitavad teavitatud asutuse järelevalvet.**

---

## 1.6 Tähelepanu juhtivad sümbolid

Mõnede kasutusjuhendis toodud hoiatuste, juhiste ja soovitude puhul on vajalik eriline tähelepanu. Kasutatud on järgmisi sümboleid:



**Vigastuste või masina kahjustamise oht.**

---

## 2 PAIGALDAMINE

### 2.1 Üldist

#### 2.1.1 Veenduge, et kokkupanek ja paigaldus oleks tehtud



Seljavigastuse ennetamiseks peaks seadet kokku panema ja paigaldama vähemalt kaks inimest.

---

- kvalifitseeritud personali poolt;
- kooskõlas kehtivate kohalike nõuete ja eeskirjadega;
- ainult siseruumides;
- väljaspool märgasid alasid.

#### 2.1.2 Paigaldamise järjekord

Masin paigaldatakse järgmises järjekorras.

1. Lahtipakkimine
2. Asetamine
3. Vee ühendamine
4. Elektrienergiaga ühendamine
5. Paigalduskontroll



## 2.2 Lahtipakkimine

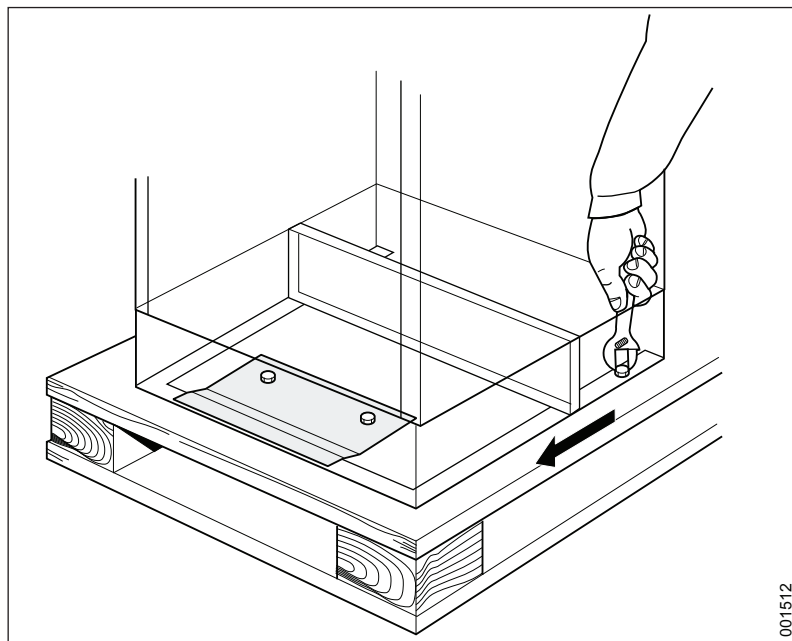
**Märkus. Enne paigaldamist veenduge, et pesur-desinfitseerija poleks transportimise käigus kannatada saanud.**

Pesuri-desinfitseerijaga peavad kohaletoomisel olema kaasas järgmised esemed.

- Kaks kapivõtit
- Üks dokumentidega kaust

Pesuri-desinfitseerijat tarnitakse kindlalt koormaalusele kinnitatuna.

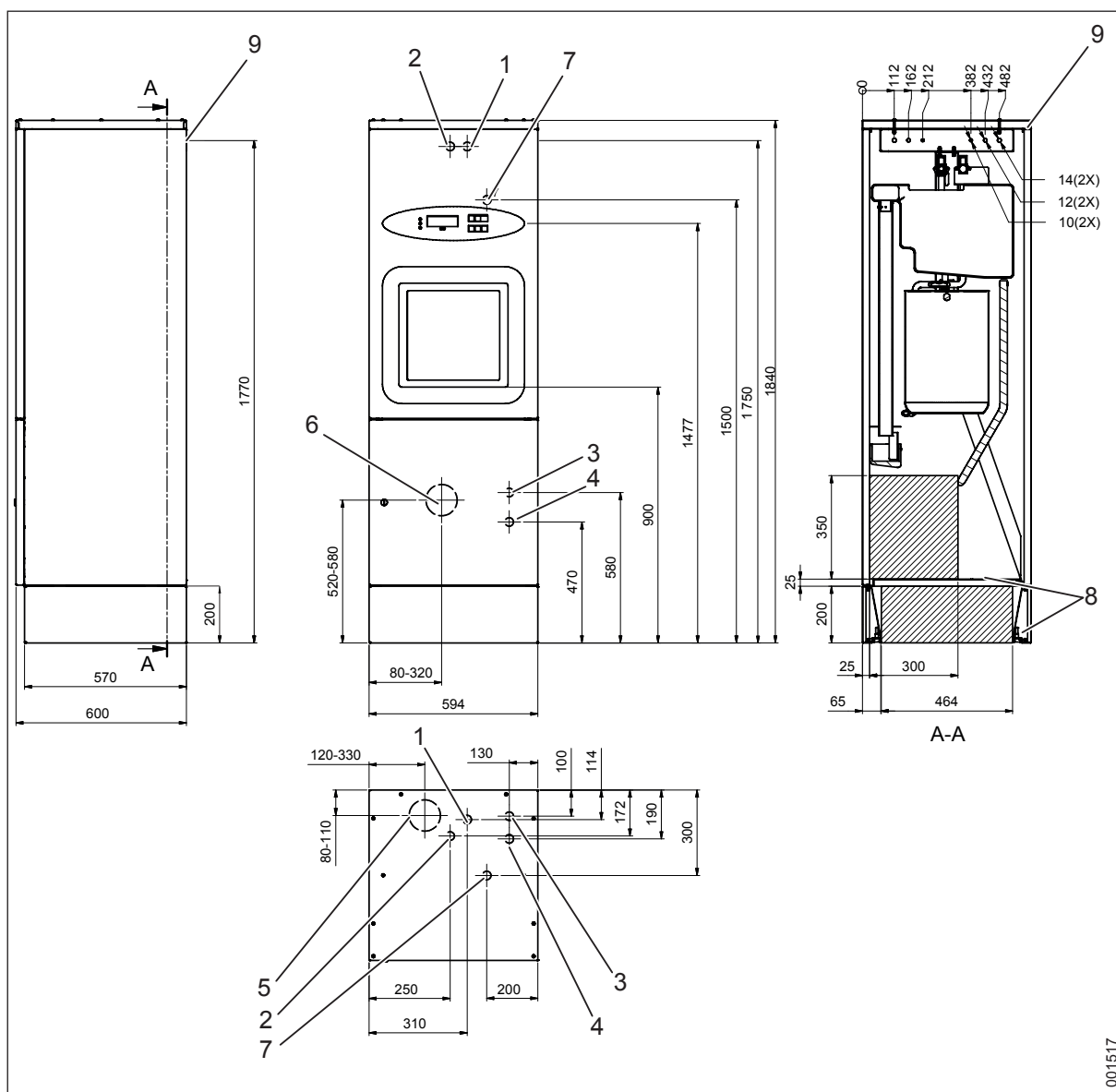
1. Eemaldage pakend.
2. Liigutage koormaalusele kinnitatud pesur-desinfitseerija tõstuki abil paigalduskohale võimalikult lähedale.
3. Eemaldage poldid, millega pesur-desinfitseerija on koormaalusele kinnitatud.



Joonis 1. Poldide eemaldamine

4. Hinnake pesuri-desinfitseerija seisukorda enne koormaaluselt tõstmist. Kasutage pesuri-desinfitseerija põrandale või kasutatavale madalale kärule tõstmiseks (lõppkohta liigutamiseks) vähemalt kaht inimest.

## 2.3 Diagramm, kus on kujutatud mõõtmed ja avade asetus

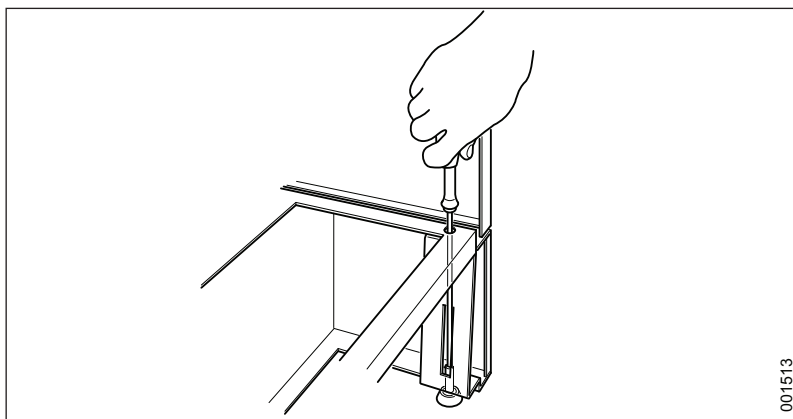


Joonis 2. Diagramm, kus on kujutatud mõõtmed ja avade asetus

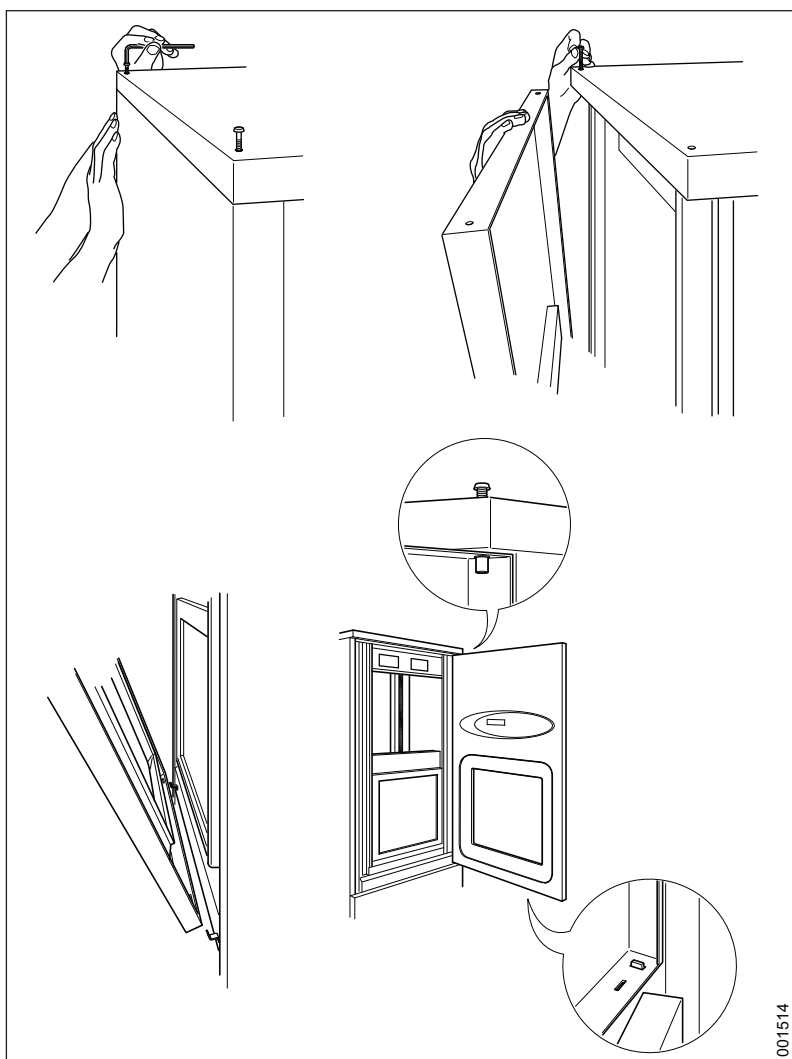
- |   |   |
|---|---|
| 1. CW, G1/2" sisekeere (SELLEST PUNKTIST ALATES ON MASINAGA KAASAS KAKS MEETRIT VOOLIKUT) | 6. JÄÄTMEÜHENDUS, P-LUKK, SEIN, 110/90.   |
| 2. HW, G1/2" sisekeere (SELLEST PUNKTIST ALATES ON MASINAGA KAASAS KAKS MEETRIT VOOLIKUT) | 7. ELEKTRIÜHENDUS (SELLEST PUNKTIST ALATES ON MASINAGA KAASAS 4 M PIKKUNE KAABEL) |
| 3. VÄLINE AUR, G1/2" sisekeere  | 8. SISSETULEVATE VAHENDITE ALAD (SÕLTUB ÄRAVOOLU PAIGALDUSEST)                    |
| 4. PEHME VESI, G1/2" sisekeere  | 9. AVA SEINALE KINNITAMISEKS  |
| 5. JÄÄTMEÜHENDUS, S-LUKK, PÕRAND, 110/90.   |   |

## 2.4 Asetamine

- Kinnitage jäätmete väljalaskeava külge haisulukk. Haisulukku saab ühendada suunaga taha- või allapoole. Toru diameeter on 90 või 110 mm.
- Asetage masin oma kohale ning kasutage joondamiseks vesiloodi, mida hoiate vertikaalselt masina külje vastu. Reguleerige masina reguleeritavaid jalgu, kasutades vähemalt 25 cm pikkust soonkruvikeerajat.



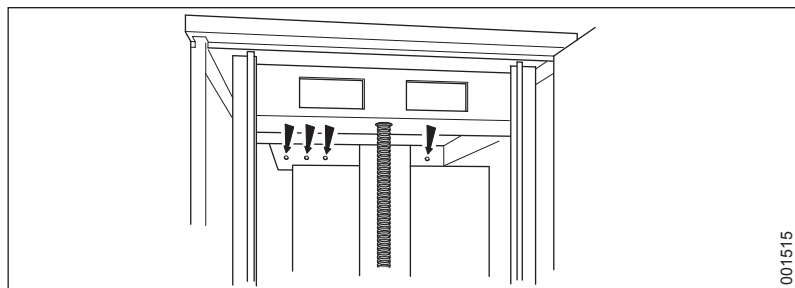
Joonis 3. Masina jalgade reguleerimine



001514

Joonis 4. Paneelide käsitsemine

- Vabastage paneel ja lukustage see hooldusasendisse.
- Teostage mõõtmised ja puurige augud masina seina külge kinnitamiseks.

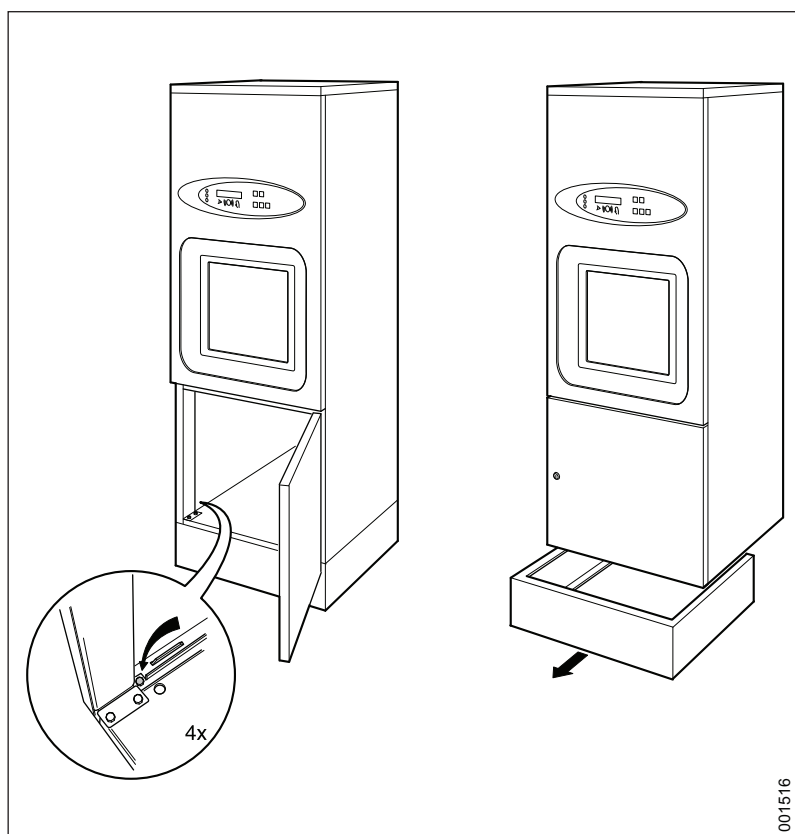


Joonis 5. Mõõtmised seinal olevatele aukude jaoks

- Kinnitage masin seinal. Kasutage seinamaterjali jaoks sobivaid kruvisid ja seibe.

**Märkus. Sokli eemaldamisel toetub kogu masina raskus seina seinas olevatele poltidele.**

- Kui soklit ei kasutata, eemaldage see, kruvides neli polti lahti ning tõmmates sokli välja.



Joonis 6. Sokli lahtikruvimine

## 2.5 Vee ühendamine

- Ühendused peavad vastama veeühendustele kehtestatud nõuetele, mis on esitatud alltoodud tabelis.

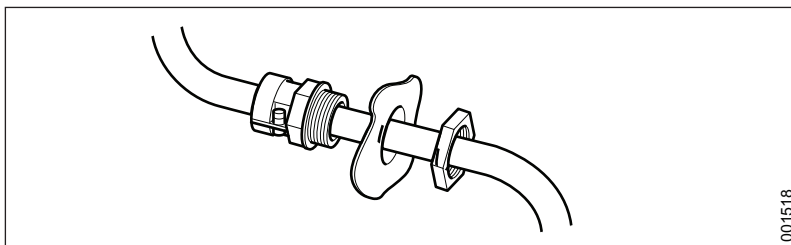
	Külm vesi (sinine)	Soe vesi (punane)
Ühendus	15 mm (1/2")	15 mm (1/2")
Rõhk	100–800 kPa	100–800 kPa
Voolukiirus	20 l/min 400 kPa rõhu juures	20 l/min 400 kPa rõhu juures
Temperatuur	≥2 °C	45–60 °C

- Ühendage vesi.
- Torudel peab olema heakskiidu saanud 1/2" sulgeklapp.
- Tihendage kõik ühendused teflonteibiga.

## 2.6 Elektrienergiaga ühendamine

Elektripaigaldus toimub järgmisel viisil.

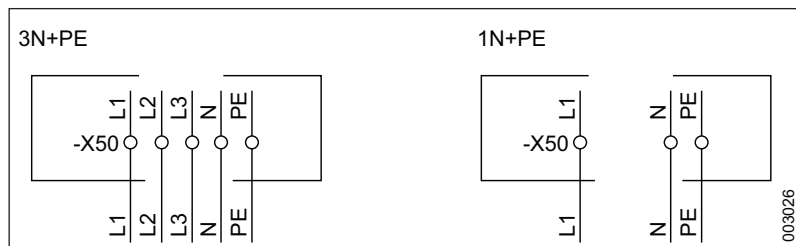
- Paigaldage masin kooskõlas paigalduskategooriaga CAT II.
- Tehke elektrijuhtmete jaoks masina soklisse või alusplaati ava.
- Paigaldage kaasasolev kaabliläbiviik ja tõmmake kaablid läbi.



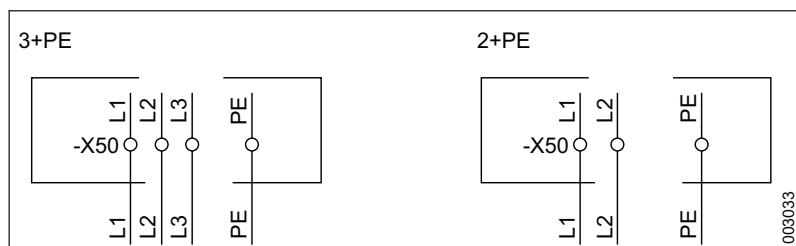
Joonis 7. Kaablikinnitus

- Ühendage masin kohalike standardite kohaselt kinnituse saanud eraldiseisva isolatsioonilüliti külge, mis tuleb paigaldada masina lähedale seinale.
- Ühendage kaitsemaanduse ja andmesildil märgitud toitepingega. Kontrollige, et ühendusel oleks sobilik ülevoolukaitse. Õige kaitseklass on märgitud andmesildile.
- Kõik kaablid peavad olema klassifitseeritud vähemalt 90 °C jaoks.
- Kaitsmed vastavalt C-kõverale.

## 2.6.1 Ühendamise alternatiiv



Joonis 8. Elektriühendus



Joonis 9. Elektriühendus

Pinge	Ühendus	Sagedus	Kaitse	Võimsuse nõue
400 V	3N+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
400 V	3N+PE (TN)	50 Hz	3 × 10 A	5,51 kW
240 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
230 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 16 A	5,51 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW
208 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 22 A	4,35 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
200 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 20 A	5,51 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW

Töötab toitepinge kõikumisega kuni ±10% VÕRGU nimipingest.

## 2.7 Kui töö on tehtud, kontrollige, et

- kõik osad oleks paigaldatud paigaldusjuhendi kohaselt;
- kõik kruvid oleks korralikult kinni keeratud;
- ei esineks teravaid ääri või osi, mis võiksid inimestega kokku puutuda;
- kõik voolikud ja ühendused oleks terved ja defektideta;
- kõik masina funktsioonid töötaksid korralikult. Vajaduse korral kohandage.

Tehke enne masina kasutuse võtmist läbi ISO 15883 kohane paigaldus-, töö- ja toimivuskvalifikatsioon.

Vale kasutamine võib kahjustada esemeid ja tekitada kehalisi vigastusi.




## 2.8 Funktsiooni kontroll

---

**Märkus. Veenduge enne alustamist, et doseerimispumba imivoolik on puhastusainega täidetud. Doseerimispumpasid on võimalik hooldusprogrammis eraldi käivitada, et täita voolikud ainega, rida 82 (vt tehnilist juhendit).**



---

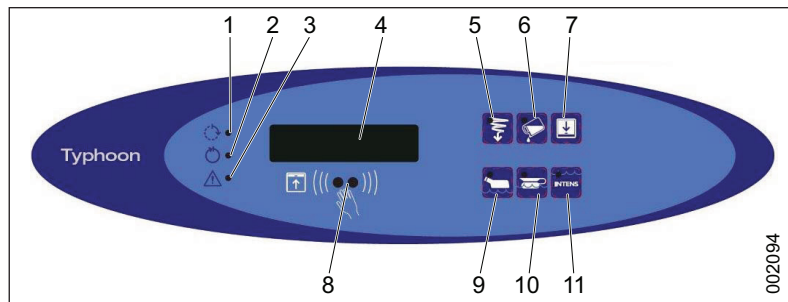
- Kontrollige, et pesur-desinfitseerija oleks ühendatud õige voolupingega ja see oleks kaitstud sobiva tüübikinnitusega sulavkaitsmega, nagu on näidatud andmesildil.
- Lülitage sisse isolatsioonilüliti. Kontrollige, et kõik tuled paneeli süttivad ja alarmid on töökorras. Seejärel kuvatakse näidikul programmi versioon, millele järgneb eelvalitud programm. Avage veeklapid.
- Kui masinal on puhastusvahendi doseerimise süsteem: vajutage  ja kontrollige, et nupu märgutuli süttib.
- Kontrollige, et sissetuleva vee temperatuur oleks õige. Sooja vee temperatuur peab olema 45–60 °C vahel ja külm vesi mitte alla 2 °C.

---


**Märkus. Veenduge enne alustamist, et doseerimispumba imivoolik on puhastusainega täidetud. Doseerimispumpasid on võimalik hooldusprogrammis eraldi käivitada, et täita voolikud ainega, rida 82 (vt tehnilist juhendit).**

---

- Käivitage programm tühja masinaga ja kontrollige, et:
  - kollane tuli vilguks 6 sekundit;
  - märk  süttiks kollasena;
  - - temperatuur tõuseks pidevalt kuni jahutamisfaasi alguseni;
  - peatumine soojenemiseks ei kestsaks üle 10 minuti;
  - - temperatuur tõuseks 90 °C-ni;
  - roheline tuli märgi  juures süttiks ning näidikul oleks kuvatud U7 (kuumad vahendid);
  - kui uks on täielikult avatud, kontrollige maksimaalset temperatuuri.



Joonis 10. Juhtpaneel

1. Kollane: protsess on pooleli
  2. Roheline: protsess lõpetatud
  3. Punane: desinfitseerimist ei ole teostatud või muu tõrkekood F
  4. Ekraan
  5. Servaloputus
  6. Valik (puhastusvahend)
  7. Ukse avamine/sulgemine
  8. Andur ukse avamiseks/sulgemiseks ja eelvalitud programmi alustamiseks
  9. Säästuprogramm
  10. Tavaprogramm
  11. Intensiivne programm
- Masinal on katlakivieemaldaja ja mõnikord ka protsessi abiaine (valikuline) jaoks olemas doseerimissüsteem. Käivitage tavaprogramm ja kontrollige, et desinfitseerija rakendab õiget kogust. Katlakivieemaldaja puhul on kogus programmi kohta enamasti ligikaudu 1,5 kuni 4,0 ml (järgige tarnija soovitusi). Tutvuge tehnilises juhendis oleva hooldusprogrammiga doseerimiskoguse kontrollimiseks ja reguleerimiseks.
  - Kui masinal on servaloputuse programm:
    - vajutage nuppu  ja kontrollige, kas servaloputuse programm töötab.
    - Kontrollige, et ust saab anduriga avada ja sulgeda.
    - Kontrollige, et ei esineks veelekked. Vajadusel pingutage ühendusi ja toruliitmikke.

### 3 TEHNILISED ANDMED

#### 3.1 Mõõtmised ja kaal

Mõõtmised ja kaal	
Kaal	135 kg
Laius	600 mm
Sügavus	600 mm
Kõrgus (sh sokkel 200 mm)	1840 mm

## 3.2 Ühendused

Veetarbimine		
Säästuprogramm	25 ± 10%	l/protsess
Tavaprogramm	31 ± 10%	l/protsess
Intensiivne programm	39 ± 10%	l/protsess

Külm vesi	
Ühendus	15 (1/2") mm
Rõhk	100–800 kPa
Voolukiirus	20 l/min

Soe vesi	
Temperatuur	45–60 °C (113–140 °F)
Ühendus	15 (1/2") mm
Rõhk	100–800 kPa
Voolukiirus	20 l/min

Pehmendatud vesi	
Temperatuur	45–60 °C (113–140 °F)
Ühendus	15 (1/2") mm
Rõhk	100–800 kPa
Voolukiirus	20 l/min

Aur	
Ühendus	15 (1/2") mm
Rõhk	30–300 kPa
Voolukiirus	0,3 kg/protsess

Äravool	
Ühendus	Ø 90/110 mm

### 3.3 Muu

Muu	
Tühimaht	<2,3 l (peamine pump ja aurugeneraator)
Helitase	60 dB (A) leq

### 3.4 Keskkonnanõuded

Õhuniiskus, maksimum	80% 31 °C juures (87 °F)
Toatemperatuur	5–40 °C (41–104 °F)

### 3.5 Kaitseklass

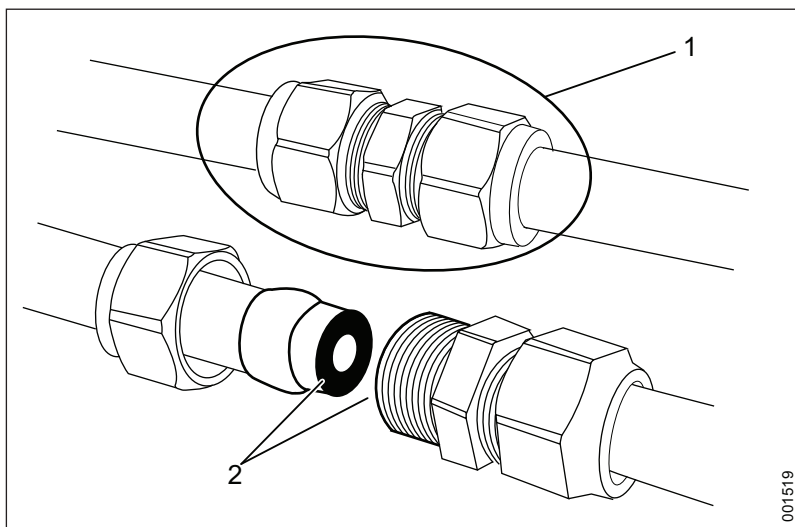
Saasteaste	2
Ülepinge kategooria	II
Kaitseklass	IP 21
Max kõrgus*	2000 m merepinnast

\* Masina kasutamise kõrgus merepinnast.

### 3.6 Lisatarvikud

Tootenumber	Kirjeldus
499631900	Kombiventil (sulgeventil/ tagasilöögiventil/-filter) 1 paar
502321001	Isolatsioonilüliti
JAA101090	Alus instrumentidele
JAA101490	Sisestav alus
502391600	P-haisulukk (diameter 110 mm)
502391700	S-haisulukk (diameter 110 mm)
502391800	P-haisulukk (diameter 90 mm)
502391900	S-haisulukk (diameter 90 mm)
502520100	Sirge surveliitmik
502520000	Voolikuisend

**Plastikvooliku ühendamisel võib soovitud pikkuse saamiseks osta juurde muhvi ja sisendeid.**



Joonis 11. Muhv ja voolikuisend

1. 502520100 Sirge surveliitmik
2. 502520000 Voolikuisend x 2

## 4 VEE KVALITEET



**Pesurile-desinfitseerijale õige kvaliteediga vee lisamine on kliendi ülesanne.**

Igas puhastusetapis kasutatud vee kvaliteet on oluline heade puhastustulemuste jaoks. Igas etapis kasutatav vesi peab olema sobiv:

- materjaliga, millest pesur-desinfitseerija on valmistatud;
- protsessis kasutatud kemikaalidega;
- protsessi erinevate etappide nõuetega;

Hea veekvaliteedi põhifaktorid on:

Karedus	Suur karedus põhjustab pesuris-desinfitseerijas katlakivi, mille tulemusena puhastamine halveneb.
loonilised saasteained	looniliste saasteainete suur kontsentratsioon võib põhjustada roostetust ja roostevabast terasesse täppkorrosiooni. Raskmetallid nagu raud, mangaan või vask põhjustavad instrumentide tuhmumist.
Mikroobsed saasteained	Pestavaid vahendeid töödeldakse mikroorganismide ja nende jääkainete suhtes, mis võivad inimkehasse sattumisel põhjustada palavikulaadseid sümptomeid. Kasutage vett, mis ei suurenda bioloogilist koormust.
Puhastuskemikaalid	Puhastuskemikaalide suur kontsentratsioon või suur kokkupuude nendega võib põhjustada roostetust ja roostevabast terasesse täppkorrosiooni.

Arjo AB soovib, et eelloputamisel, pesemisel ja lõplikul loputamisel kasutatav vesi oleks eeskirjadele vastava joogivee kvaliteediga. Soovitatav veekvaliteet on max 5 dH karedusega joogivesi. Üksikasjalik teave lubatud veekvaliteedi kohta on kirjas Maailma Terviseorganisatsiooni avaldatud joogivee kvaliteedi suunistes.

Järgige kohalikke standardeid, kui need on Arjo AB soovitustest rangemad. Eriti siis, kui töödeldud vett kasutatakse lõpliku pesemise / desinfitseerimise faasis. Töödeldud vee tüüpiline spetsifikatsioon on:

pH	5,5 kuni 8
Juhtivus	< 30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
TDS	< 40 mg/l
Maksimaalne karedus	< 50 mg/l
Kloor	< 10 mg/l
Raskemetallid	< 10 mg/l
Fosfaadid	< 0,2 mg/l kui P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Silikaadid	< 0,2 mg/l kui SiO <sub>2</sub>
Endotoksiinid	< 0,25 EU/ml
Mikroorganismide koguarv	< 100 100 ml kohta

Lisasoovitusi tuleks küsida ka keemiliste ja meditsiiniseadmete tootjatelt.



## 5 KASUTUSJÄRGNE KÕRVALDAMINE

Varustust, millel on elektrilisi või elektroonilisi osi, peaks lahti lammutama ja ümbertöötlusse suunama elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi (WEEE) kohaselt või vastavalt kohalikele või riiklikele eeskirjadele.

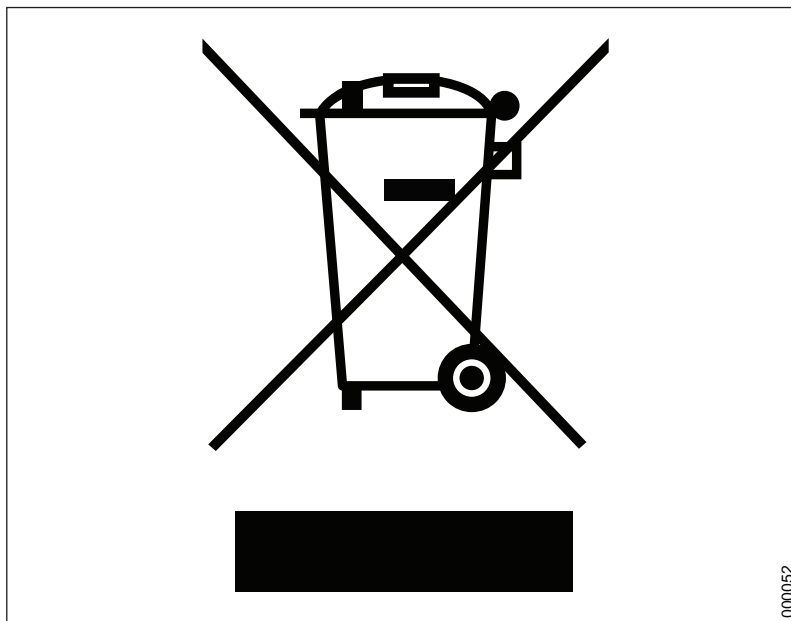
Desinfitseerimisvedelikud: üleliigset vedelikku on ohutu jooksva veega kraanist alla lasta. Need tooted on vees lahustuvad ning kuna tavaliselt kasutatakse neid puhastamisel veega segatult, käsitleb teie omavalitsus neid puhastusvahendeid samamoodi nagu siis, kui neid kasutatakse puhastamiseks.

Tootepakendid peab ümbertöötlusse suunama vastavalt riiklikele või kohalikele eeskirjadele.



### HOIATUS.

Toode võib olla saastunud ja see tuleb enne ringlussevõttu desinfitseerida.



000052

Joonis 12. Ringlussevõtu sümbol

Taotluslikult tühjaks jäetud

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGBE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797